

# EMANUERA

E topahia o ia ia Emanuera, oia hoi te Atua io tātou nei (Mātaio 1, 23)

E parau mātau-maitai-hia teie e tātou, ore noa atu ai hoi ra, na te mau fare toa ia e te mau faaunauna huru rau e haamanao mai ia tātou e, e ohipa taa e tera e tupu ra.

E mahana taa e mau a teie, ati tia ae te ao nei, no te hau, te oaoa, e te maru ta na e faatupu mai i roto i te auu o te taata. Mai te ura niuu atoà ra rā te huru i te faarueraa mai i te auu o te taata.

## TĀTOU

Te Atua io tātou nei. E reo amui teie, e reo pūohu i te taata, eiaha rā te taata no te huru vāhi atoà, te mau taata rā no te vāhi i reira teie parau i te faahitiraahia.

I mua i te parau mai teie te huru, mai te peu e, e parau mai te tahi: Tei io tātou nei te Atua, te feia e faaroo, te feia noa ia e nacahia e taua parau ra. Ia ore teie parau ia haapararehia, e riro te tātou ei pupu iti taata nainai noa. Te rahi e te faufaa o te tātou, tei te rahi atoà ia o te feia i hinaaro i te parau. E ohie rā te taata i te parau mai te peu e ohipa faahiahia e te faufaa hoi no rātou.

Ia faaaherehia te tahi faaararaa mai teie te huru e: *Ua tae mai te*

*taata himene Farāni ra o mea io tātou, e tupu ta na himeneraa i o. Ua pāpū maitai e, e rahi te tātou, e nainaihia te fare, e e nā mua te taata i te hora haamataraa. Mai te reira ia faaroohia te parau no te tahi tahuā tei tui te roo maitai o te mau faaararaa mai ta na i rave.*

Ia haere rā te faaiteraa e: *Ua tae mai te Atua io tātou, e pūoi atoà mai ihoā ia te aniraa e: Tei hea.*

Te pāhono nei te fare toa i ta na pāhonoraa: teie. Te horo atu ra hoi te taata mai te ohohe ore i mua i te rahi o te haamāuāraa e tītauhia mai.

Te pāhono ra te tahi mau tāātira: teie.

Te pāhono atoà mai ra hoi te mau Faaroo e te mau Haapaōraa: teie.

I roto rā i teie mau pāhonoraa atoà, ua upootiā te mātou e te outou, āreā te tātou, tei ia te rē. Ua rē te tātou i te mātou e te outou, oia hoi, ua pau. E tano ai te maa parau iti ta letu e parau ra e: *E ore te pātireia o te Atua e tupu faaiteraa hua mai. E ore hoi te taata e parau e: teie inaha; aore ra: terā inaha. Inaha hoi, te pātireia o te Atua, tei roto ia ia outou nei* (Mātaio 17, 20-21).

Mea tano paha tātou ia tītau i te hinaaro o te Atua, i te faatupu noa i

to te taata. I hea tātou e hoē ai, i hea te tātou e tātou ai. Aita letu i fānau mai no te Porotetani, no te Tātorita, e no vai atu ā. Mai te peu e, na te Māōhi e parau i teie parau, te fāi ra ia o ia e, ua tae mai te Atua io te Māōhi, e i roto i te reira māōhiraa e, tupu ai te hinaaro o te Atua, i reira atoà ia e itehia ai te huru e te hohoā o te Atua.

Ua ineine ānei tātou, te faaineinehia ānei tātou ia ore tātou e te Māōhi ia riāriā faahou i te parauraa e, tātou. Aita ānei tātou e opanipanihia nei i roto i te mātou, te outou, te rātou, e te vērā.

Ia ore tātou ia haamata i te vāvāhi i teie mau patu, e parau noa ihoā ia outou ia outou iho e: tātou; te nā reira atu ra hoi rātou i te parauraa ia rātou iho.

## ROTOPŪ IA TĀTOU, AORE RA: IO TĀTOU

Te Atua i rotopū ia tātou, aore ra: Te Atua io tātou.

Ia haere au i rotopū i te hoē pupu taata, e ia haaātīhia vau e teie mau taata, o vau te pū i reira, tei rotopū ia vau ia rātou.

Ia haere au i roto i te hoē pupu taata, ia riro vau mai te tahi o rātou atoà ra te huru, aita i hau atu, aita hoi i iti mai, ua haere ia vau io rātou.

Aita rā te taa-ē-raa ta tātou e ite nei, i niā noa i te huru faanahoraa o

te mau taō, tei niā atoà rā i ta te taata huru fāriiraa i te Atua, e te faufaa hoi o te Atua na.

Mai te peu e rave mai ā tātou i te hiōraa no te taata himene tei ūme vaipuē noa i te taata i te mau vāhi atoà ta na i haere, ia hoi atu teie taata i to na fenua, e aha te mea e parauhia no na. Teie: I terā matahiti, ua haere mai o na jo mātou. Te auraa ra, ua fārihia o na mai te hoē rātere ra ihoā te huru, mai te matai e tere noa ra. Ua haere rahi mai ihoā te taata e faaroo ia na, aita rā e ohipa ta na i vai iho mai tei riro ei mea e faufaa no te taata.

Ia parau rā tātou e: Ua haere mai terā taata i rotopū ia tātou, teie ia te manaō e faaitēhia ra:

- aita i rahi roa te taata i fārii mau ia na. No te aha. No te mea, ia rahi roa te taata, e moē te pū.

- teie mau taata, na rātou i hinaaro, na rātou i imi e i faaineine i teie fāreireira. Aita te taata i tae mai no te mataitai, no te fāreirei rā, no te mea te vai ra i roto i teie taata te tahi faufaa ta rātou e tītau ra.

- e fāreireira ohie roa teie. Aita te tahi peu, te tahi faanahoraa i haere mai e faaapiapi e e haamaniania.

- te mea faufaa i o nei, te parau ia, eiaha rā te parau pae tahi, te parau rā tei tuuhia i roto i te tariā tei tiai noa i te mau huāhuā atoà e



topa mai nā roto i te vaha o teie taata.

No reira, na tātou noa e hiō: E hinaaro ānei tātou i te Atua ia haere mai io tātou, aore ra i rotopū ia tātou.

Ia haere mai te Atua i rotopū ia tātou ra, ua pāpū ia e, e vai mai ta na parau, e tāpeāhia e e haapaōhia te mau mea atoà ta na i vai iho mai.

Ia haere mai rā te Atua io tātou ra, e au ia te Atua i te mau pūohu taihaa i hue-hānoa-hia e tei āfāhia e tutui i te auahi i te poipoi ae i te 25 no titema. No te mea, no te tamarii, te taihaa, eere o na te mea faufaa roa, te pūohu rā, te reira te mea e haamoemoē ia na. Te taihaa hoi, cita ia e maoro to na hauāraa, ua fiu e ua faaruēhia. E teie hoi pūohu, o te mea mata-mua atoà ia ta teie tamarii e haehae e ta na e faaruē.

Ia oti atu te 24 no titema, ia oti atu ta tātou mau tāmaāraa, aita ānei te fānauraa o te Metia e te mau manaō maitatai atoà i tupu na i roto i to tātou āau i riro atoà mai teie pūohu taihaa.

Teie ia tātou noa te faaotiraa i ta tātou parau e i to tātou parau. Ia hinaaro tātou i te Atua ia haere noa mai ia io tātou, e haere mai ā paha o ia. Ia hinaaro rā tātou i te Atua ia pārahi mai i rotopū ia tātou, e faatupu ia i te hoēraa nā mua, e faariro i te tātou ei parau mau, e faaitoito ia upootiā te tātou e ia tiāhia te hinaaro o te Atua. Ia rē rā te tātou, ua upootiā ā ia te hinaaro o te taata. E te Māōhi e, te nūnaa o te Atua, e aha te fāriiraa ta oē i faaineine.

TURO A RAAPOTO

# Sel

Ce goût de sel sur mes lèvres  
Comme une invitation à partir  
A partir sans bagage  
Sans rien d'autre qu'un vieux livre.

Ce goût de sel qui me relance  
Je dois aller toujours plus loin  
Avec les mots neufs du vieux livre  
Toujours en moi pour me guider.

Ce goût de sel qui rouvre la blessure  
Et cette amertume qui vient.  
Cette amertume du monde et des hommes  
Cette amertume à transformer

A transformer avec ce sel  
Ce sel d'espérance et d'amour  
Qui transformerait la terre  
En une immense douceur.  
Non une douceur pâle et blême  
Mais cette force vive en nous  
Qui nous fait aimer nos frères  
Et partager le pain et l'eau.  
Malgré tout l'orgueil de la terre  
Qui engendre toute servitude  
Cette force vive en nous  
Qui nous fait aimer nos frères  
Et partager le pain et l'eau  
Et cette soif de plénitude  
Qui fait hâter le monde nouveau.

S.A.C.

IN "QUAND L'HOMME PARLE"  
RECUEIL DE TEXTES DIFFUSÉ  
PAR LA COMMUNAUTÉ DES DIACONESSES  
DE REUILLY.

## Histoire de la fête de Noël

Noël vient du latin *natalis de natus* = né. Ce mot Noël n'apparaît dans la littérature qu'au 13e siècle.

La date exacte de la naissance de Jésus n'est pas connue, ni le jour, ni l'année. Par contre on sait que le roi Hérode est mort en l'an 4 et que le recensement de Quirinius se fit en 6 sous le règne de César Auguste. Le ministère de Jésus a commencé en l'année 28 pour finir en 32.

Les premiers Chrétiens ne fêtaient pas la naissance de Jésus. Ils se réunissaient chaque dimanche pour se souvenir de la mort du Christ et fêter sa résurrection.

Pendant les 3 premiers siècles, une seule fête est célébrée par tous les Chrétiens: Pâques.

Pour combattre une fête païenne célébrée le 6 Janvier en l'honneur de Dionysos et d'Osiris, apparaît en Orient, dès le 2e siècle, la fête de l'Épiphanie qui célèbre le baptême de Jésus, sa première manifestation de Fils de Dieu; plus tard on célébra en même temps sa naissance.

Au début du 4e siècle apparaît en Occident la fête de Noël, le 25 décembre, sans doute pour combattre là encore une fête païenne en l'honneur du soleil dans plusieurs religions comme celle de Mithra. Il y aura beaucoup de résistance pour adopter cette nouvelle fête.

Quand Chrysostome prêcha Noël le 25 décembre 386, il dit dans son sermon: "Il n'y a même pas 10 ans que cette date est manifeste pour nous".

Au Moyen-Age se tenaient dans l'église ou sur le parvis des Jeux de Noël avec représentations théâtrales.

Vers le 15e siècle apparaissent pour la première fois des crèches dans des églises. Bientôt cela dégénéra en mascarades et en beuveries.

Au 16e siècle les Réformateurs réagissent contre les excès des jeux de Noël. Pendant plusieurs années la fête de Noël n'est plus célébrée dans les églises réformées!

En 1605, à Strasbourg, on mentionne pour la première fois le sapin de Noël. Ce n'est qu'au siècle dernier que l'arbre devint présent dans la plupart des Églises protestantes puis de l'Église Catholique.

### SAPIN DE NOËL

Il est d'origine païenne. Ses aiguilles ne tombent jamais toutes. Même l'hiver l'arbre n'est pas dénudé: c'est le symbole de la foi qui jamais ne meure.

Ses bougies, qui éclairent dans la nuit, représentent bien la lumière qu'est le Christ.

Certains en ont fait un arbre généalogique. Des racines avec Adam et Eve, on remonte le tronc avec les patriarches, les branches avec les prophètes, Zacharie et Élisabeth, Marie et Joseph, les aiguilles avec les hommes du monde entier, pour arriver à l'étoile, au faite de l'arbre, avec Jésus-Christ.

### CALENDRIER

Les Églises Protestantes dans leur grande majorité, l'Église Catholique et les Églises Orthodoxes qui ont adopté le calendrier grégorien (le nôtre) fêtent Noël le 25 décembre.

Les quatre Églises Orthodoxes de Russie, de Serbie, de Géorgie et de Jérusalem, qui ont conservé le calendrier julien fêtent Noël le 6 janvier.

L'équinoxe romain du printemps, le 25 mars, est le symbole d'une vie nouvelle; jour de la création, jour de la conception de Jésus. Neuf mois après, durée d'une grossesse, c'est le solstice d'hiver: les jours se rallongent, la lumière revient au 25 décembre, une bonne date pour fêter la naissance de celui qui apporte la lumière.

OLIVIER RICHAUD